

## n の音



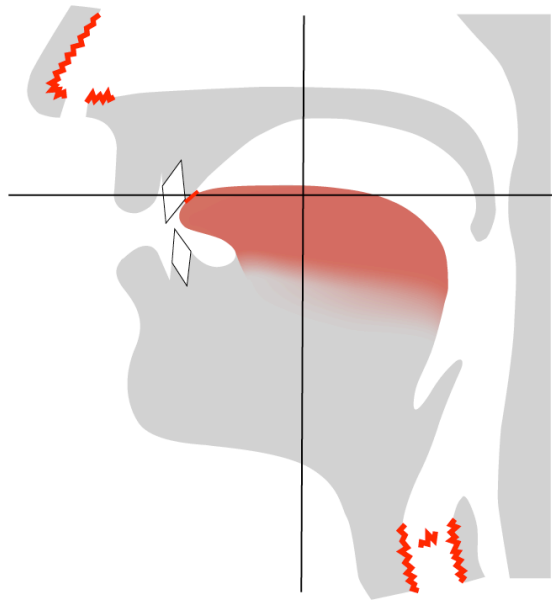
日本語では「な」「ぬ」「ね」「の」という組み合わせで現れる n の他に、「ん」が存在します。そしてまさに、ポーランド語の n を、あるコンテキストの中で日本語の「ん」で置き換えてしまうと問題です。日本語の「ん」は k と g の前では後舌鼻音の ŋ に変わります。例えば「銀行」「漫画」「あんこ」「版画」「考え」「はんこ」「運河」など。n が k や g の前で現れるような状況で日本語の発音の癖をポーランド語に持ち込んでしまうと、やはり ŋ の音に変わってしまいます。つまり、*dziewczynka, sukienka, lazienka, choinka, Japonka, piosenka, śmietanka, w spodejkach* などです。

n が誤って発音される二つ目の状況は、語末に現れる時で（ここでも「ん」が登場し、ポーランド語の ŋ を思わせる音になってしまう）、例えば *balkon, tamten, basen, pan, sprawdzian, stadion* などです。



ポーランド語の n は様々な同化現象が起きます。しかし、本書の性質を考慮して、すべての同時調音について詳しく述べることはしません。明らかな問題が現れる状況だけを取り上げて、n の正しい発音について説明したいと思います。

ポーランド語の n を発音するときに、舌の前方部分が上の歯に触れます。空気は鼻を通過するので、n は鼻音と呼ばれるのです。日本語の「な」「ぬ」「ね」「の」と同じ響きです。図を見て下さい。



n.の音

ポーランド語でも k と g の前では、後舌音  $\eta$  が発音されるのですが、-nk や-ng が一つの形態素内で現れる場合に限られます（例えば bank）。形態論的境界に n が現れる場合には、たとえ k や g の前であっても前舌音の n が発音されます（例えば Japonka）。以下の二つを比較してみましょう。

Japon - ka	bank -
Japon - ki	bank - u
Japon - ce	bank - owi
Japon - ek	bank - ów

形態論的境界で k の前に n が現れる場合 = n      一つの形態素内で k の前に n が現れる場合 =  $\eta$

これは標準ポーランド語の発音に関する規則です。ポーランドでも地域によっては、例えばクラクフやポズナンでは、k や g の前で常に  $\eta$  が現れます。



1. n が語頭に現れる場合は、日本語の「な」「ぬ」「ね」「の」と同じなので問題はありません。どの場所に歯が触れるか注意を払いながら na, no, nu, ne, ny, ana, ono, unu, ene, yny と音節を繰り返しましょう。
2. 語末の n も発音は全く同じです。音節をペアで na - an, no - on, nu - un, ne - en, ny - yn という風に練習してみましょう。二つ目の音節を言う時に舌の中央部が歯の後ろ部分に触れ

ているか確認してください。音節がきちんと発音できるようになったら、単語の練習に進みましょう。

3. 以下の単語群では、k と g の前の n が ŋ に変わりません。以下の組み合わせを練習しましょう : -nka, -nko, -nki



na - an, no - on, nu - un, ne - en, ny - yn, - in

-nka, -nko, -nki

pan, plan, dywan, banan, bałagan, fortepian, wulkan, ocean, bocian, bałwan, sprawdzian, kasztan, kran, balkon, salon, sezon, stadion, wagon, milion, ogon, melon, telefon, cynamon, opiekun, tajfun, ten, tamten, pewien, basen, jeden, sen, powinien, żaden, syn, kuzyn, blondyn, egzamin, termin, delfin, krakowianin, warszawianin.

dziewczynka, sukienka, Japonka, panienska, łazienka, szynka, piosenka, koleżanka, blondynka, Amerykanka, Hiszpanka, choinka, kuchenka, filizanka, jedynka, opiekunka, świnka, śmietanka, krakowianka, warszawianka, rankiem, okienko, sanki, spodenki, warunki, rachunki.



ポーランド語でも、k と g の前に ŋ が現れる単語が存在します。講師や発音矯正士が見分けるのを助けてくれるでしょう。次に、n を日本語の「銀行」「漫画」のように発音する必要のある単語をいくつか並べておきます。



bank [baŋk], tango [taŋgo], dżungla [dżuŋgła], mango [maŋgo], kangur [kaŋgur], funkcja [fuŋkcja], lingwista [liŋgwista].